

MINISTER TRANSPORTU, BUDOWNICTWA  
I GOSPODARKI MORSKIEJ  
MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION  
AND MARITIME ECONOMY  
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE  
COMMUNICATION

dotyczące: <sup>1/</sup>  
concerning:



~~UDZIELENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL GRANTED~~  
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL EXTENDED~~  
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL REFUSED~~  
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL WITHDRAWN~~  
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~  
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
*of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.*

Nr homologacji: **E20 67R-010405**  
*Approval No.:*

Nr rozszerzenia: **5**  
*Extension No.:*

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: <sup>1/</sup>  
*LPG equipment considered:*

**Zbiornik typu ZW-161.00 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego  
– jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.**

***Container of a type ZW-161.00 including the configuration of accessories fitted  
to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.***

Zawór ograniczający napełnienie do 80%

*80 percent stop valve*

Wskaźnik poziomu

*level indicator*

Nadeśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)

*pressure relief valve (discharge valve)*

Nadeśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa

*pressure relief device*

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ

*remotely controlled service valve with excess flow valve*

Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:

*multivalve, including the following accessories:*

Gazoszczelna obudowa

*gas-tight housing*

Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <sup>1/</sup>

*power supply bushing (pump/actuators)*

Pompa paliwa  
*Fuel pump*  
 Parownik/regulator ciśnienia  
*Vaporizer/pressure regulator*  
 Zawór odcinający  
*Shut-off valve*  
 Zawór zwrotny  
*Non-return valve*  
 Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego  
*Gas tube pressure relief valve*  
 Złącze robocze  
*Service coupling*  
 Przewód giętki  
*Flexible hose*  
 Oddalony wlew paliwa  
*Remote filling unit*  
 Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz  
*Gas injection device or injector*  
 Magistrala paliwowa  
*Fuel rail*  
 Urządzenie dawkujące gaz  
*Gas dosage unit*  
 Mieszalnik gazu  
*Gas mixing piece*  
 Elektroniczna jednostka sterująca  
*Electronic control unit*  
 Czujnik ciśnienia/temperatury  
*Pressure/temperature sensor*  
 Zespół filtra LPG  
*LPG filter unit*



- |   |   |   |
|---|---|---|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka<br><i>Trade name or mark</i>   | <b>STAKO</b>  |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy<br><i>Manufacturer's name and address</i>  | STAKO Sp. z o.o.<br>ul. Poznańska 54, PL-76-200 Słupsk                                      |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i>                 | <b>nie dotyczy</b><br>N/A   |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>  | <b>17.04.2013</b>   |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | <b>INSTYTUT TRANSPORTU<br/>SAMOCHODOWEGO<br/>ul. Jagiellońska 80<br/>PL-03-301 Warszawa</b> |
| 7 | Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Date of report issued by that service:</i>  | <b>28.05.2013</b>   |

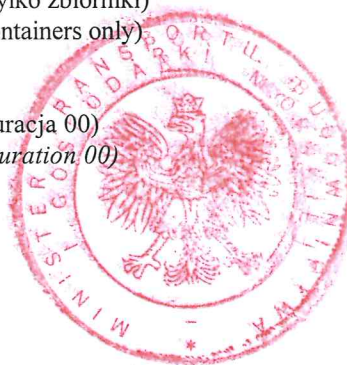
- 8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **0302/ZBH/13**  
*Number of report issued by that service:*
- 9 Homologacja: **udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta**<sup>1/</sup>  
*Approval: granted/refused/extended/withdrawn*
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują):  
**- wprowadzenie zmian technologicznych w produkcji zbiorników:**  
**- wydłużenie części walcowej płaszczu zbiornika**  
**- zmniejszenie wysokości dennicy**  
**- zmiana konstrukcji złącza spawanego głowica-płaszcz**  
**- wprowadzenie osprzętu zespolonego OMB Saleri E4 67R 010238 EXT. 2**  
*Reason(s) of extension (if applicable):*  
*- introduction of thechnological changes in containers' manufacturing:*  
*- extension of cylindrical part of container*  
*- reduction of dished ends height*  
*- change in valve support-cylinder welded joint*  
*- introduction of OMB Saleri multivalve E4 67R 010238 EXT.2*
- 11 Miejscowość: **00-928 Warszawa**  
*Place:*
- 12 Data: **12. 06. 2013**  
*Date:*
- 13 Podpis: **Andrzej Bogdanowicz**  
*Signature:*
- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
*The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request*  
 Opis techniczny wraz z rysunkami  
*Technical description and drawings*  
 Sprawozdanie z badań nr: **0302/ZBH/13**  
*Test report No.*



Z upoważnienia  
 MINISTRA TRANSPORTU,  
 BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ  
 Andrzej Bogdanowicz  
 Dyrektor  
 Departamentu Transportu Drogowego

<sup>1/</sup> Niepotrzebne skreślić  
*Strike out what does not apply*

Załącznik 2B - Dodatek 1 (tylko zbiorniki)  
Annex 2B - Appendix 1 (containers only)



1. Cechy charakterystyczne zbiornika macierzystego ( konfiguracja 00)  
*Container characteristics from the parent container (configuration 00)*

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **STAKO**  
*Trade name or mark:*
- (b) Kształt : cylindryczny  
*Shape:*
- (c) Materiał: P310NB  
*Material:*
- (d) Otwory: cztery pod osprzęt rozdzielony  
*Openings:*
- (e) Grubość ścianki: 3,5 mm  
*Wall thickness*
- (f) Średnica (zbiorniki cylindryczne):450 mm  
*Diameter (cylindrical container)*
- (g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): nie dotyczy  
*Height ( special container shape)*
- (h) Powierzchnia zewnętrzna: 23400 cm<sup>2</sup>  
*External surface*
- (i) Konfiguracja osprzętu zbiornika : patrz Tabela 1  
*Configuration of accessories fitted to container: see table 1*

Tabela 1  
Table 1

<i>Lp. No.</i>	<i>Element wyposażenia Item</i>	<i>Typ Type</i>	<i>Nr. Homologacji Approval No.</i>	<i>Rozszerzenie Extension No.</i>
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80% <i>80 per cent stop valve</i>	CEODEUX 070115	E8 67R - 011328	2, 3
b	Wskaźnik poziomu napełnienia <i>Level indicator</i>	Schramifa (Livello)	E4 67R - 0193020	7,10,11
c	Zawór nadciśnieniowy ( zawór bezpieczeństwa) <i>Pressure relief valve</i>	CEODEUX 070770	E2 67R - 0100010	00
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	VALTEK 71 72 74	E4 67R - 010043	2
e	Pompa paliwa <i>Fuel pump</i>	-----	-----	-----
f	Zawór zespolony (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	-----	-----	-----
g	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO	E20 67R - 010367	00
h	Złącze zasilania elektrycznego <i>Power supply bushing</i>	-----	-----	-----
i	Zawór zwrotny <i>Non return valve</i>	-----	-----	-----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa <i>Pressure relief device</i> Pressure relief device	-----	-----	-----

## 2. Wykaz rodziny zbiorników:

*List of the container family:*

Wykazy rodziny zbiorników wskazują średnicę, pojemność, powierzchnię zewnętrzną i możliwy(e) zestaw(y) osprzętu zabudowanego na zbiorniku.

*The list of container family indicate the diameter, capacity, external surface and the possible configuration(s) of the accessories fitted to the container.*



Tabela 2

Table 2

Lp. No.	Typ Type	Średnica/wysokość Diameter/Height [mm]	Pojemność Capacity [ l ]	Powierzchnia zewnętrzna External surface [cm <sup>2</sup> ]	Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/
1	ZW-161.00	450	120	13400	/ 00 do 02 /
2			140	15200	
3			160	17000	
4			180	18800	
5			200	20700	
6			230	23400	

1\_ / Kod 00 i – jeśli występuje(a) – taki(e) sam(e) kod(y) z Tabeli 3.

*Code 00 and, if applicable, same code(s) from Table 3.*

## 3. Wykaz możliwych konfiguracji osprzętu zbiornika:

*Lists of the possible configuration of accessories fitted to the container:*

Sporządzić wykaz osprzętu, który różni się od badanej konfiguracji podstawowej (00) i który może być także zabudowany na danym typie zbiornika. Dla każdej, wyszczególnionej konfiguracji wykaz powinien zawierać wszystkie elementy osprzętu oraz typ, numer homologacji i numer rozszerzenia.

*Specify a list of possible accessories, which differ from the tested configuration of accessories (code 00) and which may be fitted to the type of container. Specify for all accessories, type, approval number and extension number, indicating its own configuration code.*

Tabela 3

Table 3

Lp. No.	Element wyposażenia <i>Accessories</i>	Typ <i>Type</i>	Nr. homologacji <i>Approval No.</i>	Nr rozszerzenia <i>Extension No.</i>	Konfiguracja osprzętu[kody] <i>Configuration of accessories [code]</i>
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80% <i>80 per cent stop valve</i>	CEODEUX 070115	E8 67R - 011328	2, 3	00
b	Wskaźnik poziomu napełnienia <i>Level indicator</i>	Schramifa (Livello) L1	E4 67R - 0193020	7,10,11	
c	Zawór nadciśnieniowy ( zawór bezpieczeństwa) <i>Pressure relief valve</i>	CEODEUX 070770	E2 67R - 0100010	00	
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	VALTEK 71 72 74	E4 67R - 010043	2	
e	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO	E20 67R - 010367	--	
a1	Zawór ograniczający napełnienie do 80% <i>80 per cent stop valve</i>	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2	01
b1	Wskaźnik poziomu napełnienia <i>Level indicator</i>	Schramifa (Livello) L1	E4 67R 0193020	7,10, 11	
c1	Zawór nadciśnieniowy ( zawór bezpieczeństwa) <i>Pressure relief valve</i>	STAKO ZB LPG	E20 67R 010033	2	
d1	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	Valtek 71 72 74	E4 67R 010043	2	
e1	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO	E20 67R 010367	-	
a2	Zawór ograniczający napełnienie do 80% <i>80 per cent stop valve</i>	OMB Saleri B4	E4 67R 010216	-	02
b2	Wskaźnik poziomu napełnienia <i>Level indicator</i>	Schramifa (Livello) L1	E4 67R 0193020	7,10, 11	
c2	Zawór nadciśnieniowy ( zawór bezpieczeństwa) <i>Pressure relief valve</i>	OMB Saleri B5	E4 67R 010217	01	
d2	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	OMB Saleri B3	E8 67R 014449	01	
e2	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO	E20 67R 010367	-	

## UWAGA: (REMARK)

1/ Dopuszcza się alternatywną zabudowę następującego wskaźnika poziomu:

*Alternatively the following level indicator can be used:*

- SRG487 nr homologacji (Approval No.) E4 67R 010038

2/ Dopuszcza się alternatywną zabudowę następującej obudowy gazoszczelnej:

*Alternatively the following gas-tight housing can be used:*

- DEL al. (typeD) nr homologacji (Approval No.) E4 67R 010103

3/ Dopuszcza się alternatywną zabudowę następujących zdalnie sterowanych zaworów roboczych z zaworem ograniczającym wypływ:

*Alternatively the following remotely controlled service valve with excess valve can be used:*

- CEODEUX 071305, 071310 nr homologacji (Approval No.) E8 67R 011330
- MED Typ 82 nr homologacji (Approval No.) E8 67R 012951
- OMB Typ B3 nr homologacji (Approval No.) E8 67R 014449 Ext. 01

4/ Dopuszcza się alternatywną zabudowę zaworu ograniczającego napełnienie do 80%

*Alternatively the 80% stop valve can be used:*

- CEODEUX 070115; nr homologacji (Approval No.) E8 67R – 011328 ex. 2, 3
- CEODEUX A100 (070116); nr homologacji (Approval No.) E8 67R – 011328 ex. 2, 3
- CEODEUX 070118; nr homologacji (Approval No.) E8 67R – 011328 ex. 2, 3
- CEODEUX A101; nr homologacji (Approval No.) E8 67R – 011328 ex. 2, 3

